

No. 28996

**MULTILATERAL INVESTMENT
GUARANTEE AGENCY
and
EL SALVADOR**

**Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign
investments. Signed at San Salvador on 11 June 1991,
and at Washington on 15 May 1992**

Authentic text: English.

*Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 18 June
1992.*

**AGENCE MULTILATÉRALE
DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS
et
EL SALVADOR**

**Lettre d'accord sur la protection juridique des investisse-
ments étrangers garantis. Signé à San Salvador le 11 juin
1991, et à Washington le 15 mai 1992**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le
18 juin 1992.*

[LETTER] AGREEMENT¹ ON LEGAL PROTECTION FOR GUARANTEED FOREIGN INVESTMENTS BETWEEN THE MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND THE GOVERNMENT OF EL SALVADOR

June 3, 1991

Dear Mr. Minister:

I refer to the Convention Establishing the Multilateral Investment Guarantee Agency² (the "Convention") signed by the Government of El Salvador (the "Government") on March 12, 1991, and ratified³ as published in the Official Gazette on April 15, 1991, and to conversations that have recently taken place between representatives of the Multilateral Investment Guarantee Agency (the "Agency") and those of your Government regarding the implementation of the Convention. These conversations have led to the following understanding regarding the legal protection afforded to foreign investments guaranteed by the Agency:

1. Pursuant to Article 38 of the Convention, the Government confirms that it has designated the Minister of Economy to be the authority with which the Agency is to communicate in connection with matters arising under the Convention.

2. In view of the Agency's endeavors under Article 23(b)(ii) of the Convention to conclude agreements relating to the treatment of the Agency with respect to investments guaranteed by it, the Government agrees to accord the Agency treatment no less favorable, with respect to the rights to which it may succeed as subrogee of a compensated guarantee holder, than treatment that El Salvador has accorded or will accord in the future to any State or other public entity in an investment protection treaty or any other agreement related to investment.

If the foregoing paragraphs reflect our understanding regarding the legal protection afforded to foreign investments guaranteed by the Agency, please sign and date the two originals of this Agreement and return one signed original to the Agency. This

¹ Came into force on 15 May 1992, upon receipt by the Agency of a countersigned original copy of the Agreement, in accordance with the provisions of the said Agreement.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1508, p. 99.

³ *Ibid.*, vol. 1698, No. A-26012.

Agreement shall enter into force upon receipt by the Agency of an original hereof countersigned by you.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Sincerely,

[*Signed*]

LEWIS T. PRESTON
President

Date: May 15, 1992

Confirmed:

Government of El Salvador:

[*Signed*]

By: JOSÉ ARTURO ZABLAH KURI
Minister of Economy
Ministry of Economy

Date: 11 June 1991

His Excellency José Arturo Zablah Kuri
Minister of Economy
Ministry of Economy
San Salvador
El Salvador

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LETTRE D'ACCORD¹ SUR LA PROTECTION JURIDIQUE DES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS GARANTIS ENTRE L'AGENCE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET LE GOUVERNEMENT D'EL SALVADOR

Le 3 juin 1991

Monsieur le Ministre,

Je me réfère à la Convention d'établissement de l'Agence multilatérale de garantie des investissements² (la « Convention ») signée par le Gouvernement d'El Salvador (le « Gouvernement ») le 12 mars 1991 et ratifiée³ selon publication au Journal Officiel le 15 avril 1991, ainsi qu'aux conversations qui ont eu lieu récemment entre les représentants de l'Agence multilatérale de garantie des investissements (l'« Agence ») et ceux de votre Gouvernement en ce qui concerne l'application de la Convention. Ces conversations ont conduit aux ententes suivantes concernant la protection juridique offerte aux investissements étrangers garantis par l'Agence :

1. Conformément à l'Article 38 de la Convention, le Gouvernement confirme qu'il a désigné le Ministre de l'Economie comme autorité chargée de communiquer avec l'Agence en ce qui concerne les questions en rapport avec la Convention.

2. Au sujet des efforts entrepris par l'Agence au titre de l'Article 23 *b*, ii, de la Convention en vue de conclure des accords relatifs au traitement de l'Agence en ce qui concerne les investissements qu'elle garantit, le Gouvernement convient d'accorder à l'Agence, en ce qui concerne les droits qui peuvent lui échoir en tant que subrogé d'un détenteur d'un droit à une indemnité au titre d'une garantie, un traitement au moins aussi favorable que celui qu'El Salvador a accordé, ou accordera à l'avenir, à tout Etat ou autre entité publique dans tout traité concernant la protection des investissements ou dans tout autre accord relatif aux investissements.

Si les paragraphes précédents reflètent correctement ce dont nous sommes convenus au sujet de la protection juridique offerte aux investissements étrangers garantis par l'Agence, je vous prie de bien vouloir signer et dater les deux originaux de cet accord et d'en renvoyer un signé à l'Agence. Le présent Accord entrera en vigueur dès réception par l'Agence d'un exemplaire original contresigné par vous.

¹ Entré en vigueur le 15 mai 1992, dès réception par l'Agence d'un exemplaire original de l'Accord contresigné, conformément aux dispositions dudit Accord.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1508, p. 99.

³ *Ibid.*, vol. 1698, n° A-26012.

Je vous prie, Monsieur le Ministre, etc.

[Signé]

LEWIS T. PRESTON
Président

Le 15 mai 1992

Confirmée :

Gouvernement d'El Salvador :

Le Ministre de l'économie,
Ministère de l'économie,

Par : JOSÉ ARTURO ZABLAH KURI

Date : 11 juin 1991

Son Excellence M. José Arturo Zablah Kuri
Ministre de l'Economie
Ministère de l'Economie
San Salvador
El Salvador
